

**恩典之家 助学金 2020 (小学/中学)**  
**Bethesda Care Services**  
**Bursary Award for Year 2020 (Primary/Secondary School)**

**宗旨 OBJECTIVE**

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 为家境欠佳的学生提供经济上的援助。</li> <li>➤ 激励学生争取更大的成就，使自己及社群收益。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ To provide financial assistance to students from low income families.</li> <li>➤ To motivate students to strive for greater achievements to benefit themselves and the community.</li> </ul>
--	---

**申请资格 ELIGIBILITY**

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 申请者是新加坡公民或永久居民。</li> <li>➤ 申请者必须拥有下列： <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 良好品格</li> <li>❖ 良好出席率</li> <li>❖ 考获令人满意的成绩（至少要达到及格的分 数）</li> </ul> </li> <li>➤ 家庭每月平均收入较低、家庭成员必须支付庞大医药费或遭遇其他困境的家庭，将获优先考虑。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Applicant must be a Singapore Citizen or Permanent Resident of Singapore.</li> <li>➤ Applicant must possess the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Good conduct</li> <li>❖ Regular attendance</li> <li>❖ Satisfactory academic results (At least an overall pass)</li> </ul> </li> <li>➤ Priority would be given to families with lower per capita income (PCI) and to families with member(s) who need to incur high medical expenses or suffer from other hardships.</li> </ul>
--	---


**申请程序 APPLICATION PROCEDURE**

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 填写申请表必须获得学校校长或部门主管签名及附上所有的文件副本： <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 申请者出生证/居民证（双面）</li> <li>❖ 申请者的最新详细学业成绩单（年中考试成绩单） <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 如果学生年中考试成绩不及格，请也提供去年年终考试或小六会考成绩单</li> <li>◆ 那些不需要参加年中考试的学生，请提供进度报告。</li> </ul> </li> <li>❖ 每一名同住家人的收入证件： <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 出生证/居民证（双面）</li> <li>◆ 最新 15 个月公积金缴交记录结单（样本请看第三页）</li> <li>◆ 最新 3 个月的薪金单或</li> <li>◆ 所得税结单（2019 年）或</li> <li>◆ 雇主证明文件</li> </ul> </li> <li>❖ 此外，对于家庭主妇，兼职或散工，有全职工作但无薪金单，退休或无业者： <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 收入宣誓信（请参阅表格第 9 页）</li> </ul> </li> <li>❖ 死亡证书，离婚证书，医药证件等（如有）</li> </ul> </li> <li>➤ 申请表及所需文件必须在所定的期限交到以下地址：<b>恩典之家，二楼办公处，300 Bedok North Ave 3, Singapore 469717</b></li> <li>➤ 任何询问请拨打 6445 1500</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ The completed application forms must be signed by the <b>School Principal or Heads of Departments</b>, and accompanied with the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Applicant's Birth Cert/NRIC (both sides)</li> <li>❖ Applicant's detailed academic result slip (Semestral Assessment 1 Results) <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ If student did not obtain a pass for SAI, please <b>ALSO</b> provide previous year's SA2/PSLE results</li> <li>◆ For applicants who do not have to sit for SAI examinations, please submit Progress Report.</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>❖ For <b>all family members</b> living at the <u>same</u> address: <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Birth Cert/NRIC (both sides)</li> <li>◆ CPF <b>Contribution</b> History for the past <b>15 months</b> (refer to page 3 for sample)</li> <li>◆ Latest 3 months payslips <b>OR</b></li> <li>◆ Income tax returns (Year 2019) <b>OR</b></li> <li>◆ Employment letters</li> </ul> </li> <li>❖ Additionally, for housewife, part-time or odd job worker, employed but without pay slip or employment letter, retiree, or unemployed family member: <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Declaration of Income Status (Refer to Pg 9)</li> </ul> </li> <li>❖ Death Certificate, Divorce Certificate and Medical Certificate, where applicable</li> </ul> <li>➤ Return the completed application form and supporting documents: <b>Bethesda Care Services, Admin Office Level 2, 300 Bedok North Ave 3, Singapore 469717</b></li> <li>➤ For enquiry, please contact us at 6445 1500</li>
---	---


申请日期 APPLICATION DATES	
➤ 申请开放日期 Application opens from:	➤ 5 <sup>th</sup> August 2019
➤ 申请截止日期 Application closes on:	➤ 6 <sup>th</sup> September 2019
年级及助学金数额 VALUE PER AWARD	
➤ 小学 Primary	➤ \$250.00
➤ 中学 Secondary	➤ \$400.00
挑选 SELECTION	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 恩典之家助学金委员会将审批所有申请。</li> <li>➤ 恩典之家会将在批准日期之后直接及通过学校，以书面通知成功的申请者。</li> <li>➤ <b><u>恩典之家助学金委员会决定为最后决定，任何询问将不受处理。</u></b></li> <li>➤ 请恕不处理逾期、没填妥和缺少所需文件的申请。</li> <li>➤ 如果发现成功申请者所呈交的资料及文件不属实，恩典之家委员会有权停止颁发助学金或要求退还已经颁发的助学金。</li> <li>➤ 申请者将在 <b>2019 年 10 月的第三个星期</b>接到通知。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ BCS Bursary Awards Committee will select the recipients.</li> <li>➤ Successful applicants will be notified by post and through their schools.</li> <li>➤ <b><u>The decision of the BCS Bursary Awards Committee will be final. No correspondence, telephone or email enquiries will be entertained.</u></b></li> <li>➤ Late or incomplete applications will not be processed.</li> <li>➤ The BCS Bursary Awards Committee has the right to stop the disbursement of the bursary or to request for a full refund of the Bursary if a successful applicant is found to be withholding, or providing untrue information necessary for his/her application.</li> <li>➤ Applicants will be notified by <b>the 3rd week of October 2019.</b></li> </ul>

## 文件样本 SAMPLE DOCUMENTS

### 公积金缴交记录结单 CPF Contribution History



**Central Provident Fund Board**  
*Saving For Retirement*



---

Name : XXX  
CPF Account Number : SXXXXXXXX

Date : 25 Feb 2014  
Time : 05:33 PM (Singapore Time)

### My Statement - Contribution History

For Dec 2012 to Feb 2014

FOR MONTH	PAID ON	AMOUNT (\$)	EMPLOYER CONTRIBUTION
NOV 2012	17 Dec 2012	XXX.XX	XXX Pte Ltd
NOV 2012	17 Dec 2012	XXX.XX	XXX Pte Ltd
DEC 2012	14 Jan 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
DEC 2012	14 Jan 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
JAN 2013	15 Feb 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
JAN 2013	15 Feb 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
FEB 2013	15 Mar 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
FEB 2013	15 Mar 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
MAR 2013	15 Apr 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
MAR 2013	15 Apr 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
APR 2013	14 May 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
APR 2013	14 May 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
MAY 2013	18 Jun 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
MAY 2013	18 Jun 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
JUN 2013	15 Jul 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
JUN 2013	15 Jul 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
JUL 2013	15 Aug 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
JUL 2013	15 Aug 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
AUG 2013	13 Sep 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
AUG 2013	13 Sep 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
SEP 2013	14 Oct 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
SEP 2013	14 Oct 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
OCT 2013	14 Nov 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
OCT 2013	14 Nov 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
NOV 2013	13 Dec 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd
NOV 2013	13 Dec 2013	XXX.XX	XXX Pte Ltd

Privacy Statement | Terms of Use
Copyright © 2014 Central Provident Fund Board

Page 1 of 2

**To obtain CPF Statements:**

www.cpf.gov.sg → login Singpass → click 'My Statement' → Under 'My Statement' in section B, click: 'Contribution History up to the last 15 months' → Select the earliest month from the drop down list → Print the Page

雇主证明文件 Employment letter

Company Letterhead

01 September 2014

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that **MR. XXX**, NRIC No. **S1234567A**, is presently employed with **XYZ Logistics and Shipping Pte Ltd.** He has been working with the company since 29 March 2013 as a **Barge Foreman** and is currently receiving a day-rate salary of SGD 100.

For further inquiries regarding his employment with the company, please contact ABC at 6876 5432.

Sincerely,

**XYZ LOGISTICS AND SHIPPING PTE LTD**

Company Stamp

Issuer Name and Position

薪金单 Payslips

Company Logo		XYZ LOGISTICS AND SHIPPING PTE LTD	
	Name : XXX		Code : Y10001
		END-JAN'2014	
Basic Pay	1800.00	1ST WEEK ADVANCE	-300.00
Total Over Time	368.16	STAFF LOAN(2/12)	-80.00
[OT 1.5] 10.00 Hrs x \$14.16 = 141.60		CDAC	-1.00
[OT 2.0] 12.00 Hrs x \$18.88 = 226.56		Employee CPF	-191.00
ACCOMODATION	450.00	Total No Pay	-82.76
SPECIAL ALLOWANCE	100.00	1.00 Days x 82.76 = \$-82.76	
TRANSPORT ALLOWANCE	300.00		
Employer CPF		180.00	
Gross Wages : S\$ 2935.40 / S\$ 4935.40		Nett Wages : S\$ 2363.40 / S\$4213.40	
<u>Salary Credited To</u>		<u>Bank Ac/Cheque No</u>	
EFG Bank	1-23456-7	CPF Wages : S\$ 2555.40 / S\$4555.40	
		Total CPF : S\$ 371.00 / S\$661.00	
		AL/YTD/Bal : 1.00 / 1.00 / 48.00	
		ML/YTD/Bal : 0.00 / 0.00 / 14.00	

For official use only

**助学金申请表格**  
**APPLICATION FOR BURSARY**

S/No.:

Family S/No.:

请在适合的方格里打勾 (Kindly tick in appropriate box)

 小学 Primary 中学 Secondary

申请者资料 PERSONAL PARTICULARS		
英文姓名 (以出生证/居民证为准) 以大写字母为准 Name (As in BC/NRIC) IN <b><u>BLOCK LETTERS</u></b>	居民证号码 BC/NRIC No.	
	种族 Race	
地址/邮区 Home Address (With Postal Code)	联络电话 Contact No. 家 Home: 手机 Mobile:	
国籍 Nationality/出生地点 Birth Place	性别 Sex	宗教 Religion
目前就读学校 Name of Current School	年龄 Age	须付学费 Paying School Fees <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
政府组屋 HDB Flat (请打勾 Please tick) <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	2019 年就读年级与班级 Level and class in 2019	
你是否是恩典之家的助学金获奖者? <b>Are you a previous recipient of Bethesda Care Services Bursary Award?</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No 年 Year:-		
您是否领取任何助学金/奖学金/免付学费? 若是, 请提供以下资料: Are you in receipt of any bursary/scholarship/fee waiver? If so, please state:		
机构/名称 Name of Organisation/Type	数额 Amount	领取日期/期限 Date/Period Awarded

课程辅助活动 CO-CURRICULAR ACTIVITIES		
请列出所参与的项目 List of Activities	担任职务 Position Held	年份 Year

奖项 (请列出过去以及目前所领取的奖项) AWARDS (Please give details of past and current awards received)		
奖项名称 Name of Award	年份 Year	奖项总值 Value of Award

推荐声名 (所有申请必须获得学校校长或部门主管的推荐) RECOMMENDATION (Application must be recommended by School Principal or HODs)		
<b>Part 1: To be duly completed by Student (According to report book / result slip)</b>		
Conduct	Attendance No. of Days Present: <input type="text"/> Total no. of Days: <input type="text"/>	Overall Results: Pass / Fail
<b>Part 2: Recommendation by HODs / Year Heads / Form Teachers</b>		
<b>I recommend / do not recommend the award for the following reasons:</b> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
<b>Part 3: Endorsement by Principal / HODs</b>		
Name: #Dr/Mr/Mrs/Ms/Miss/Mdm	Designation: Principal / HOD	
Signature / Date	School Stamp	

家长/监护人资料 PARTICULARS OF PARENTS / GUARDIAN(S)						
<b>父亲 Father/监护人 Guardian 1</b>						
英文姓名（居民证为准）以大写字母为准 Name (As in NRIC/FIN) IN <b><u>BLOCK LETTERS</u></b>				居民证号码 NRIC/FIN No.		年龄 Age
				种族 Race		
地址/邮区 Home Address (With Postal Code)				联络电话 Contact No. 家 Home: 手机 Mobile:		婚姻状况 Marital Status
国籍 Nationality / 出生地点 Birth Place				性别 Sex		宗教 Religion
职业与担任的职位 Occupation and Position Held				月薪 Monthly Income (已扣公积金 after CPF Deduction)		其它收入 Other Income
雇主/公司名称 Name of Employer/Company (包括自雇者 Including self-employed person)						
<b>母亲 Mother/监护人 Guardian 2</b>						
英文姓名（居民证为准）以大写字母为准 Name (As in NRIC/FIN) IN <b><u>BLOCK LETTERS</u></b>				居民证号码 NRIC/FIN No.		年龄 Age
				种族 Race		
地址/邮区 Home Address (With Postal Code)				联络电话 Contact No. 家 Home: 手机 Mobile:		婚姻状况 Marital Status
国籍 Nationality / 出生地点 Birth Place				性别 Sex		宗教 Religion
职业与担任的职位 Occupation and Position Held				月薪 Monthly Income (已扣公积金 after CPF Deduction)		其它收入 Other Income
雇主/公司名称 Name of Employer/Company (包括自雇者 Including self-employed person)						
其他同住家庭成员资料（无需填写申请者和父母） PARTICULARS OF OTHER FAMILY MEMBERS LIVING AT THE <u>SAME</u> ADDRESS (EXCLUDING APPLICANT AND PARENTS/GUARDIAN)						
姓名 Name	年龄 Age	与学生的关系 Relationship	职业 Occupation/ 学校 School	月薪(已扣 公积金) Monthly Income (After CPF)	婚姻状况 Marital Status	也在申请此项 助学金 Is also applying for this Bursary (Y/N)

## 家庭经济情况 FAMILY FINANCIAL SITUATION

如果您家庭每月有其他经济来源，请在适合的方格内打勾及写下每月获得的款项。

If your family has other source of monthly income(s), please tick the appropriate box(es) and indicate the amount that is received every month.

- 无其他收入 No other source of income  
 租金收入 Rental income: \$ \_\_\_\_\_  
 赡养费 Maintenance: \$ \_\_\_\_\_  
 公积金每月退休金 Monthly payout from CPF retirement account: \$ \_\_\_\_\_  
 保险赔偿（例如：家属保障计划）  
 Insurance compensation (e.g. Dependents' Protection Scheme): \$ \_\_\_\_\_  
 其他 Others (请列下收入来源及每个月的款项 Please specify income source and amount received):  
 \_\_\_\_\_

## 其它经济援助 Other Financial Assistance

您家庭目前是否有接受任何机构或人士的经济援助？（请打勾）

Is your family receiving any financial assistance from other organization or person? (Please tick)

- 是 Yes                                       否 No

若‘是’，请提供以下资料 If ‘Yes’, please provide the following details:

机构名称/ 人士姓名 Name or organization/ Person	电话号码 Telephone No.	经济援助种类 Type of assistance	数额 Amount	期限 Period

## 欠款 Outstanding Bills

您家庭目前是否有拖欠任何费用？如有，请填写以下栏目。

Does your family have any outstanding bills? If yes, please fill in the table below:

欠款（请附上以下所有欠款单据的复印本） Outstanding bill (Please attach a copy of all arrears indicated below)	各项总数（\$） Total Amount (\$)
租金/房屋贷款 Rental/Housing Loan Instalment	
水电费 Utilities	
杂费 Service and Conservancy charges	
电话费 Telephone Bills	
医药费 Medical Fees	
贷款 Loans	
其它欠款（请注明）： Other outstanding bills (please specify):	
<b>总数 Total (\$)</b>	



## 收入宣誓信 DECLARATION OF INCOME STATUS

1. **同住**家庭成员的工作性质如果属于以下任何一项, 请填写妥此项目:
1. This section is to be filled up by family members living at the **same** address who are:
- a) 无业  
a) Not working currently  
b) 工作是散工性质  
b) Doing odd jobs  
c) 做兼职工  
c) Doing part-time job  
d) 做全职工但无扣公积金/ 无薪金单  
d) Employed in full-time job without CPF contribution or pay slip  
e) 是个家庭主妇且没有打工  
e) A Housewife and is unemployed
2. 若有两个以上的家庭成员有上述工作性质, 可以在影印并填写此页。
2. Please photocopy and complete this page if there are more than 2 family members of the above employment status.

### 家庭成员一 Family Member 1

I, \_\_\_\_\_ (name), \_\_\_\_\_ (NRIC No.), declare that I am  
(Please tick the relevant box).

- Not working currently  
Reason: \_\_\_\_\_  
Date of last employment: \_\_\_\_\_
- Doing odd jobs (as and when available)
- Doing part-time job  
 Employed in a full-time job without CPF contribution/pay slip

I am currently earning \$\_\_\_\_\_ (after CPF contribution) per month. I declare that the above is true and accurate.

本人, \_\_\_\_\_ (姓名), \_\_\_\_\_ (居民证号码), 目前 (请在以下打勾)。

- 无业 (原因: \_\_\_\_\_)  
最后一次就业日期: \_\_\_\_\_
- 的工作是散工性质
- 做兼职工  
 做全职工但无扣公积金/无薪金
- 我的月薪是 \$\_\_\_\_\_ (扣公积金之后)。以上所呈报的资料全部属实。

\_\_\_\_\_  
签名 Signature

\_\_\_\_\_  
日期 Date

### 家庭成员二 Family Member 2

I, \_\_\_\_\_ (name), \_\_\_\_\_ (NRIC No.), declare that I am  
(Please tick the relevant box).

- Not working currently  
Reason: \_\_\_\_\_  
Date of last employment: \_\_\_\_\_
- Doing odd jobs (as and when available)
- Doing part-time job  
 Employed in a full-time job without CPF contribution/pay slip

I am currently earning \$\_\_\_\_\_ (after CPF contribution) per month. I declare that the above is true and accurate.

本人, \_\_\_\_\_ (姓名), \_\_\_\_\_ (居民证号码), 目前 (请在以下打勾)。

- 无业 (原因: \_\_\_\_\_)  
最后一次就业日期: \_\_\_\_\_
- 的工作是散工性质
- 做兼职工  
 做全职工但无扣公积金/无薪金
- 我的月薪是 \$\_\_\_\_\_ (扣公积金之后)。以上所呈报的资料全部属实。

\_\_\_\_\_  
签名 Signature

\_\_\_\_\_  
日期 Date

**家长/ 监护人声名与授权书 PARENT’S/ GUARDIAN DECLARATION**

我谨此声明上述资料及所附上文件副本全部属实。

I declare that to the best of my knowledge and belief the particulars furnished in this application are true and that I have not willfully suppressed any material fact.

我完全了解并同意，我所提供的个人资料在列明的情况下，可能被公开给其他机构或个人。这些信息也可用于组织规划和主办恩典之家相关的活动以及沟通恩典之家的活动或事宜。我同意并授权恩典之家在必要时将此申请表或其任何部分的资料提供给任何政府部门，法定理事会或任何其他机构。

I fully understand and agree that the personal information which I have provided may be disclosed to other agencies or individuals. The information may also be used for the purpose of organizing and planning BCS related activities as well as communication of BCS events or matters. I agree and authorize BCS to provide the information in this application form, or any part thereof, to any Government departments, statutory boards, or any other entity when necessary.

\_\_\_\_\_  
申请者签名/ 日期  
Applicant Signature / Date

\_\_\_\_\_  
家长/ 监护人签名/ 日期  
Parent/ Guardian Signature / Date

.....  
**FOR OFFICIAL USE:**

Date Received : \_\_\_\_\_ Received By : \_\_\_\_\_  
Processed Date : \_\_\_\_\_ Processed By : \_\_\_\_\_

Approved / Not Approved\*

证明文件核对表 CHECKLIST OF SUPPORTING DOCUMENTS		
证明文件 Documents	由申请人提交 Submitted by Applicant	由工作人员检查 Checked by Staff
1. 申请者出生证/居民证（双面） Applicant's Birth Certificate / NRIC (front & back)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 申请者的最新详细学业成绩单 (年中考试成绩单) 如果学生年中考试成绩不及格，请也提供去年年终考试或小六会考成绩单 Applicant's detailed academic result slip (Semestral Assessment 1 Results) <i>If student did not obtain a pass for SA1, please ALSO provide previous year's SA2/PSLE results</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 每一名同住家人出生证/居民证（双面） <b>Birth Cert/NRIC (both sides) of all family members in the same household</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 每一名同住家人公积金缴交记录结单（最新 15 个月） <b>CPF Contribution History of all family members in the same household (past 15 months)</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 最新 3 个月的薪金单或所得税结单（2019 年）或雇主证明文件（请圈出提交的相关文件） Payslips (Latest 3 months) <b>OR</b> Income tax returns (Year 2019) <b>OR</b> Employment letters ( <i>Please circle relevant document submitted</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 其他文件如：死亡证书，离婚证书，医药证件等（如有）（请圈出提交的相关文件） Other documents (e.g. Death Certificate, Divorce Certificate and Medical Certificate) where applicable ( <i>Please circle relevant document submitted</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>